STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
NO. 02969

ARBETS-BUKH TSUM ONHEYBER

David Bridger

•

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified. If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org

אַרבעטס־בוך

צום

אָנהייבער

פון

דוד ברידזשער

אילוסטראַציעס:

ע. מ. וויינער

פאַרלאַג מתנות ניו יאָרק

אַרויסגעגעבן פון
פאַרלאַג „מתנות"
ביים
שלום עליכם פאָלק אינסטיטוט

ARBETS-BUCH
Workbook

by

David Bridger

ערשטע אויפלאַגע, 1955
צווייטע אויפלאַגע, 1956

Copyright, 1955
by
FARLAG MATONES
New York, N. Y.

Published by
FARLAG MATONES
22 East 17th Street
New York 3, N. Y.

Printed in U. S. A. by
Hudson Offset Co., Inc., New York 36, N. Y.

אַרבעטסבויגן פאַר זייַט 5

שטרייַכט אונטער דאָס פּאַסיקע וואָרט בייַם בילד

בערעלע

סערעלע

בערעלע

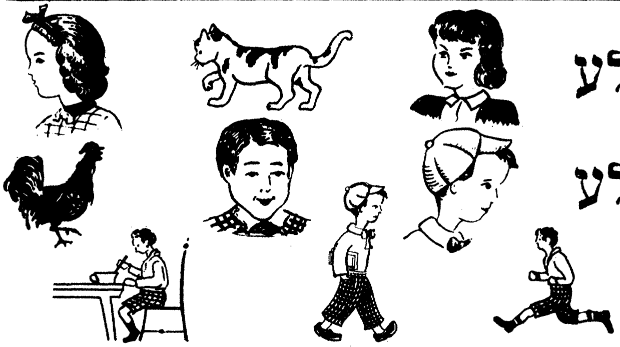
סערעלע

מאַכט אַ V בייַם פּאַסיקן בילד

דאָס איז סערעלע

דאָס איז בערעלע

בערעלע גייט



ציט אַ ליניע פון די ווערטער רעכטס צו די זעלביקע ווערטער לינקס

דאָס	בערעלע
איז	דאָס
סערעלע	סערעלע
בערעלע	גייט
גייט	איז

קאָלירט די אותיות פונעם וואָרט

ב ע ר ע ל ע

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַט 6

שטרײַכט אונטער דאָס וואָרט וואָס פּאַסט זיך צום בילד

שול
לערנט
גייט

גייט
לערנט
שול

שול
גייט
לערנט

שטרײַכט אונטער דעם זאַץ וואָס פּאַסט זיך צום בילד

בערעלע לערנט אין שול
בערעלע גייט אין שול
סערעלע לערנט אין שול
דאָס איז אַ ייִדישע שול

ציט אַ ליניע פֿון די ווערטער רעכטס צו די זעלביקע ווערטער לינקס

אין	שול
איז	ייִדיש
שול	ייִדישע
ייִדיש	לערנט
לערנט	איז
גייט	גייט
ייִדישע	אין

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 8־7

שטרײַכט אונטער דאָס וואָרט אָדער דעם זאַץ וואָס פּאַסט זיך צום בילד

שול

בוך

לערנען

זיי לערנען

סערעלע גייט

דאָס איז אַ בוך

שטרײַכט אונטער דעם זאַץ וואָס פּאַסט זיך צום בילד

1. בערעלע האָט אַ בוך.
2. סערעלע האָט אַ ייִדיש בוך.
3. זיי לערנען ייִדיש.
4. סערעלע איז אין שול.

שטרײַכט אונטער די ווערטער וואָס האָבן דעם אות ב

סערעלע	שול	גייט
בערעלע	בוך	דאָס

שטרײַכט אונטער די ווערטער וואָס האָבן דעם אות ל

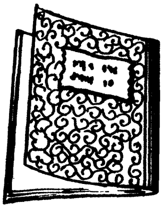
אין	ייִדיש	בערעלע
שול	לערנט	לערנען

שטרײַכט אונטער די ווערטער וואָס האָבן דעם אות ר

דאָס	סערעלע	האָט
לערנט	ייִדיש	לערנען

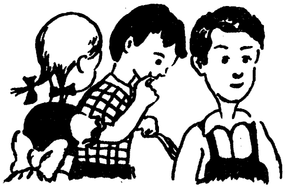
אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 9־10

שטרײַכט אונטער דאָס פּאַסיקע וואָרט אונטער יעדער בילד



קינדער
העפֿט
שרײַבן

שרײַבן
קינדער
העפֿט



העפֿט
שרײַבן
קינדער

שטרײַכט אונטער דעם זאַץ וואָס זאָגט אין וואָס קינדער שרײַבן

1. קינדער לערנען אין שול.
2. זיי לערנען ייִדיש.
3. די קינדער שרײַבן.
4. זיי שרײַבן ייִדיש.
5. זיי שרײַבן אין העפֿט.

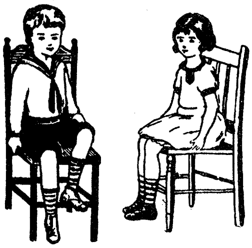
ציט אַ ליניע פֿון די ווערטער פֿון רעכטס צו די זעלביקע ווערטער לינקס

קינדער	האָט	העפֿט	זיי
שרײַבן	ייִדיש	און	שול
לערנען	בוך	די	איז
האָט	לערנען	זיי	העפֿט
בוך	שרײַבן	שול	און
ייִדיש	קינדער	איז	די

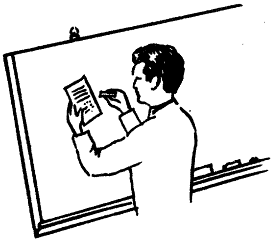
אַרבעטסבויגן פֿאַר זייטן 11־12

פֿאַרבינדט דאָס פּאַסיקע וואָרט מיט יעדער בילד

לערנען
שרײַבן
זיצן



לערער
העפט
בוך



ציט אַ פּאַסיקל צום וואָרט (לינקס) וואָס פֿאַרענדיקט דעם זאַץ

1. זיי זיצן אין ... — העפט
2. ייִדישע קינדער לערנען ... — שרײַבן
3. זיי שרײַבן אין ... — ייִדיש
4. אין שול לערנען ... — שול
5. בערעלע און סערעלע ... — קינדער

שרײַבט אַרײַן אין די בלויזן די פּאַסיקע ווערטער, פֿון לינקס

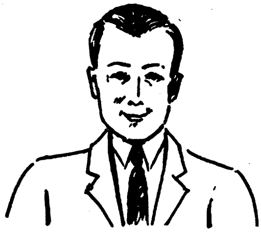
1. ______ קינדער זיצן שטיל. — שול
2. ______ און סערעלע לערנען אין שול. — אַלע
3. דער ______ לערנט מיט די קינדער. — סערעלע
4. דאָס איז אַ ייִדישע ______. — בערעלע
5. בערעלע און ______ שרײַבן ייִדיש. — לערער

שטרײַכט אונטער די אותיות וואָס געפֿינען זיך מער ווי אין איין וואָרט

שול	העפט	ייִדיש	די	האָט
שרײַבן	האָט	שול	דאָס	דאָס

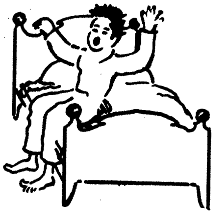
אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 13־14

שטרײַכט אונטער דאָס וואָרט וואָס פּאַסט זיך צום בילד



מאַמע
שטייט אויף
טאַטע

טאַטע
מאַמע
שטייט אויף



שטייט אויף
טאַטע
מאַמע

ציט אַ פּאַסיקל צו די ווערטער וואָס פֿאַרענדיקן יעדער זאַץ

1. דער טאַטע שטייט . . .	גוט מאָרגן
2. די מאַמע זאָגט: . . .	שטייען אויף
3. גוט מאָרגן, . . .	אין דער פֿרי
4. אַלע שטייען אויף . . .	קינדער
5. סערעלע און בערעלע . . .	אויף

שטרײַכט אונטער די ווערטער וואָס האָבן דעם קלאַנג אַ

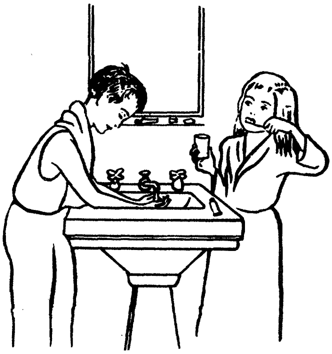
מאַמע	אין	אַלע	האָט
דאָס	טאַטע	און	זאָגט

שטרײַכט אונטער די ווערטער וואָס האָבן דעם אות מ

טאַטע	סערעלע	מיט	גייט
מאַמע	מאָרגן	גוט	שטייט

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 15־17

שטרײַכט אונטער די זאַצן וואָס פּאַסן זיך צום בילד



1. דער טאַטע וואַשט זיך.
2. סערעלע און בערעלע וואַשן זיך.
3. די מאַמע טוט זיך אָן.
4. די קינדער וואַשן זיך.
5. זיי וואַשן זיך אין דער פֿרי.

שטעלט אַרײַן אין די בלויזן דעם נומער פֿון וואָרט וואָס פּאַסט זיך

דער טאַטע טוט זיך ______.	1. דער
די מאַמע וואַשט ______.	2. וואַשן
די קינדער ______ זיך.	3. אָן
______ טאַטע וואַשט זיך.	4. די
______ מאַמע וואַשט זיך.	5. זיך

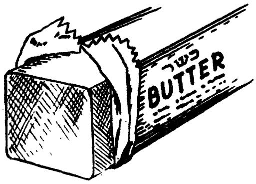
ציט אַ ליניע פֿון די ווערטער רעכטס צו די זעלביקע ווערטער לינקס

טוט זיך אָן	וואַשן זיך	די מאַמע	שטייט אויף
שטייט אויף	אין דער פֿרי	וואַשט זיך	די קינדער
וואַשן זיך	שטייט אויף	די קינדער	די מאַמע
אין דער פֿרי	גוט־מאָרגן	שטייט אויף	שטייען אויף
גוט־מאָרגן	טוט זיך אָן	שטייען אויף	וואַשט זיך

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 18־19

שטרײַכט אונטער דאָס וואָרט וואָס פּאַסט זיך צום בילד

זיצט
ברויט
גיט



ברויט
פּוטער
זיצן

ברויט
פּוטער
עסט

ציט אַ פּאַסיקל צום וואָרט וואָס פֿאַרענדיקט דעם זאַץ

בערעלע עסט. ער וויל ...	בוך
סערעלע לערנט. זי וויל אַ ...	עסן
די מאַמע שטייט אויף. זי וויל זיך ...	ברויט
די מאַמע זאָגט: גייט עסן ...	וואַשן
די קינדער זיצן און ...	קינדער

שרײַבט אַרײַן אין די בלויזן די פּאַסיקע ווערטער פֿון לינקס

אין דער פֿרי. דער ______ טוט זיך אָן.	וואָס
די קינדער ______ זיך.	טאַטע
די ______ גיט די קינדער עסן.	עסט
סערעלע ______ ברויט מיט פּוטער.	מאַמע
______ טוט בערעלע?	וואַשן

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 20־21

פֿאַרבינדט דאָס פּאַסיקע וואָרט מיטן פּאַסיקן בילד

זיצן

גייען

שטייען

מילך

ברויט

פּוטער

שטרײַכט אונטער דאָס וואָרט וואָס ענדיקט דעם זאַץ

1. די מאַמע גיט סערעלען . . . — לערער, מילך
2. סערעלע שרײַבט אין . . . — ברויט, העפט
3. זי זאָגט: איך וויל אויך . . . — עסן, יידיש
4. די קינדער עסן ברויט מיט . . . — בוך, פּוטער
5. זי זאָגט: גייט, קינדער . . . — לערנען, גייען

קאָפּירט די זאַצן אויף די ליידיקע שורות

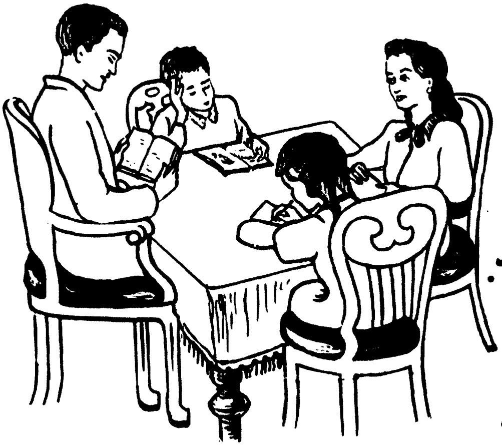
1. דער טאַטע עסט. ______________
2. די מאַמע וואַשט זיך. ______________
3. אַ לערער אין שול. ______________
4. וואָס טוט סערעלע? ______________
5. וואָס וויל בערעלע? ______________

שטרײַכט אונטער די אותיות וואָס געפֿינען זיך מער ווי אין איין וואָרט

טוט	וואָס	דער	וויל	דאָס
גוט	וואַשט	די	זי	וואָס

ארבעטסבויגן פאַר זײַטן 22־23

שטרײַכט אונטער יעדער זאַץ וואָס פּאַסט זיך צום בילד



1. בערעלע לייענט.
2. סערעלע עסט.
3. דער טאַטע זיצט.
4. דער טאַטע שרײַבט.
5. די מאַמע שטייט אויף.
6. בערעלע לייענט אַ ייִדיש בוך.
7. די קינדער זיצן בײַם טיש.
8. אַלע זײַנען אין דער היים.
9. די מאַמע שרײַבט אין העפט.
10. אַלע זיצן בײַם טיש.

שטרײַכט אויס דאָס וואָרט אין די קלאַמערן וואָס פּאַסט זיך ניט

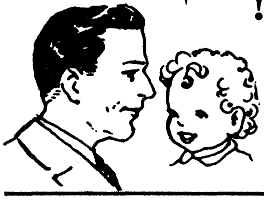
1. דאָס (איז, זײַנען) אַ ייִדישע היים.
2. סערעלע און בערעלע (איז, זײַנען) ייִדישע קינדער.
3. דאָס (איז, זײַנען) אַ ייִדיש בוך.
4. אַלע, אַלע (איז, זײַנען) אין דער היים.
5. דער טאַטע זאָגט: וואָס (איז, זײַנען) דאָס?

שרײַבט אַרײַן אין די בלויזן די פּאַסיקע ווערטער פֿון לינקס

דער טאַטע זיצט בײַם ______.	דאָס
ער זיצט אויף אַ ______.	טיש
דאָס ______ אַ בעט.	איז
______ איז אַ העפט.	די
______ מאַמע לייענט.	שטול

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 24־26

פֿאַרבינדט די זאַצן מיט די פּאַסיקע בילדער

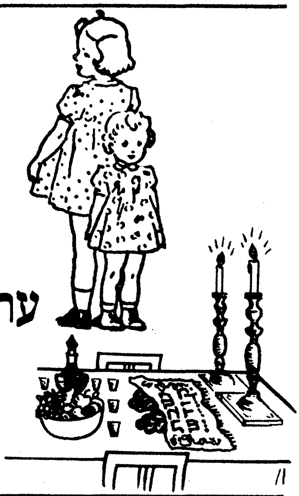


הײַנט איז שבת.

ער איז אַ גרויסער.

ער זאָגט: איך בין אַ טאַטע!

זי איז אַ גרויסע.



פֿאַרבינדט יעדער זאַץ, רעכטס, מיט איינעם פֿון די צוויי זאַצן, לינקס

עס איז שבת.

1. די קינדער גייען אין שול.
2. די קינדער גייען ניט אין שול.

די קינדער שפּילן זיך.

1. זיי לאַכן.
2. זיי לערנען ייִדיש.

בערעלע זאָגט:

1. איך בין אַ גרויסער!
2. איך בין אַ מאַמע!

זיי שפּילן זיך אין „טאַטע־מאַמע“.

1. סערעלע וויל זײַן אַ טאַטע.
2. סערעלע וויל זײַן אַ מאַמע.

די קינדער גייען אין שול.

1. זיי שרײַבן ייִדיש אין העפטן.
2. זיי זײַנען אין דער היים.

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 27־29

שטרײַכט אונטער די זעלביקע אותיות אין די ווערטער פֿון יעדער אָפּטייל

זיידע	גייט	זיי	הויז	באָבע
זיצט	גוטע	זיידע	גרויסער	זאָגט
זונטיק	געסט	גייט	ברויט	וואָס
איז	זאָגט	היים	אויך	דאָס

ציט אַ פּאַסיקל צום וואָרט וואָס פֿאַרענדיקט דעם זאַץ

1. עס איז זונטיק. עס קומען . . . — זונטיק
2. די קינדער שפּילן זיך אין . . . — קומט
3. סערעלע שרײַבט: די באָבע . . . — גאַסט
4. דער זיידע קומט. ער איז אַ . . . — געסט
5. הײַנט איז שבת. מאָרגן איז . . . — טאַטע־מאַמע

פּאַסט צו און שטעלט אַרײַן די ציפֿערן

1. דער זיידע — (3) און מילך.
2. זיי זיצן — (1) און די באָבע.
3. ברויט — (4) גוטע געסט.
4. עס קומען — (2) און שרײַבן.

1. די קינדער — (2) קומט זונטיק.
2. נאָך שבת — (3) איז ניט קיין גרויסע.
3. סערעלע — (1) שפּילן זיך.
4. זיי שפּילן זיך — (4) און לאַכן.

אַרבעטסבויגן פאַר זײַטן 30־32

פאַסט צו איין זאַץ פון לינקס צו די זאַצן פון רעכטס

די באָבע וויל שלאָפן. די מאַמע זאָגט:

1. גייט עסן, קינדער!
2. זאָל זײַן שטיל, קינדער!

די קינדער שפּילן זיך:

1. לאַכן.
2. זיי זיצן שטיל.

דער זיידע און די באָבע קומען.

1. זיי זײַנען קינדער.
2. זיי זײַנען געסט.

פאַרבינדט יעדער זאַץ פון רעכטס מיטן פאַסיקן זאַץ פון לינקס

זאָל זײַן שטיל! —	וואָס שרײַט איר, קינדער?
בערעלע וויל זיך שפּילן, —	די קינדער לאַכן ניט.
די באָבע זאָגט: —	דער זיידע וויל שלאָפן.
עס ווערט שטיל, —	ער שרײַט און לאַכט.

שטרײַכט אונטער דאָס וואָרט וואָס ענטפערט אויף דער פראַגע

— ווער לאַכט? — דער שטול, דער טיש, דער זיידע, דאָס בעט
— ווער שרײַט? — די פוטער, דאָס ברויט, בערעלע, די מילך
— ווער קומט? — דער גאַסט, דאָס בוך, דער טיש, די שול
— ווער לערנט? — די מאַמע, דער לערער, דער גאַסט, די באָבע
— ווער זיצט? — דער שטול, די הײם, דאָס ברויט, דער זיידע

קאָפּירט די ווערטער

איך ——; זאָגן ——; אויך ——; אין ——

אַרבעטסבלעטער פאַר זײַטן 33–36

שטרײַכט אונטער די זאַצן וואָס פּאַסן זיך צום בילד

. זי קאָכט.

. זי זאָגט: איך וויל העלפן.

. זי שטייט און עסט.

. זי איז אין הויז.

. זי וויל זיך שפּילן.

שטרײַכט אונטער יאָ אָדער ניין

. גוטע קינדער דאַרפן העלפן.	יאָ	ניין
. טאַטע־מאַמע דאַרפן זיך לערנען.	יאָ	ניין
. קינדער דאַרפן קאָכן אין קיך.	יאָ	ניין
. קינדער דאַרפן שלאָפן.	יאָ	ניין
. קינדער דאַרפן עסן.	יאָ	ניין
. קינדער דאַרפן גיין אין שול.	יאָ	ניין
. דער טאַטע און דער זיידע דאַרפן קאָכן.	יאָ	ניין

שטרײַכט אונטער אין יעדער וואָרט דעם אות וואָס געפינט זיך אויבן

ק	ד	ג	כ
די קיך	די קיך	זי גייט	לאַכט
די קינדער	איך קאָך	די געסט	קאָכט
זיי קאָכן	די מילך	גוט	קאָך
זונטיק	דאָס בוך	זאָגן	קאָכן
זיי קומען	איך לאַך	פרעגט	לאַכן

אַרבעטסבויגן פאַר זייַטן 37־38

שטרײַכט אונטער דעם פּאַסיקן ענטפֿער

— וואו איז דער טאַטע?	— אין קיך, אין שול, אין הויז
— וואו קאָכט די מאַמע?	— אין שול, אין קיך, אין בעט
— וואו עסט בערעלע?	— בײַם טיש, בײַם בעט, בײַם שטול
— וואו זיצט סערעלע?	— אויפֿן שטול, אויפֿן בעט, אויפֿן טיש

ציט אַ פּאַסיקל צום וואָרט וואָס פֿאַרענדיקט דעם זאַץ

1. דער טאַטע וויל עסן. ער איז . . .	טיש
2. די מאַמע קאָכט. זי שטייט אין . . .	קומט
3. סערעלע זעט: דער טאַטע . . .	וואַשן
4. דער טאַטע קומט. ער קומט . . .	הונגעריק
5. דאָס עסן שטייט אויפֿן . . .	עסן
6. די מאַמע זאָגט: אַלע דאַרפֿן זיך . . .	אַהיים
7. די קינדער זאָגן: לאָמיר . . .	קיך

שרייבט אַרײַן אין די בלויזן די פּאַסיקע ווערטער פֿון לינקס

1. בערעלע איז הונגעריק. ער וויל ————	קאָכן
2. סערעלע וויל ———— עסן.	וויל
3. די מאַמע שטייט אין ————	קיך
4. די מאַמע זאָגט: איך ————	עסן
5. סערעלע זאָגט: איך וויל אויך ————	קאָך
6. בערעלע ———— ניט קאָכן. ער וויל עסן.	אויך

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 39־40

צי א פֿײַל צום וואָרט וואָס פֿאַרענדיקט דעם זאַץ

איך וויל הערן אַ . . .	טומל
עס איז שפּעט. די קינדער דאַרפֿן גיין . . .	מעשה
די קינדער שפּילן זיך. זיי מאַכן אַ . . .	שטיל
די מאַמע זאָגט: קינדער, זאָל זײַן . . .	בוך
דער טאַטע לייענט אַ . . .	שלאָפֿן

שטרײַכט אונטער דאָס פּאַסיקע וואָרט אין די קלאַמערן

די מאַמע לייענט אַ (שול, מעשה, קיך).
עס איז שפּעט. די קינדער ווילן (עסן, שלאָפֿן, לאַכן).
די קינדער (הערן, קאָכן, עסן) אַ מעשה.
די מאַמע לייענט. אין הויז איז (שטיל, שפּעט, אַ טומל).
דער טאַטע קומט אַהיים (אין דער פֿרי, אין אָוונט).

שטרײַכט אונטער איינעם פֿון די צוויי זאַצן, לינקס

י קינדער שפּילן זיך.
1. עס איז שטיל.
2. עס איז אַ טומל.

יי קינדער דאַרפֿן גיין שלאָפֿן.
1. עס איז שפּעט.
2. עס איז פֿרי.

יי קינדער הערן און הערן.
1. די מאַמע לייענט אַ מעשה.
2. די מאַמע קאָכט אין קיך.

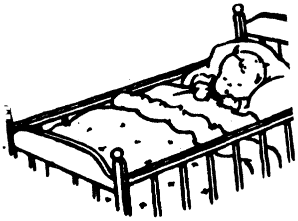
י מאַמע פֿרעגט:
1. זאָל זײַן שטיל!
2. ווער וויל הערן אַ מעשה?

אַרבעטסבויגן פאַר זײַטן 41־43

שטרײַכט אונטער דאָס פּאַסיקע וואָרט אונטער יעדער בילד

מעשה
בערלע
אָוונט

שלאָפן
הערן
טאַנצן



שלאָפט
מאַכט
לאַכט

ציט אַ פּאַסיקל צו די ווערטער וואָס פאַרענדיקן יעדער זאַץ

1. דאָס בערלע טאַנצט. עס האָט ליב צו . . . — שרײַען
2. די מאַמע קאָכט. זי האָט ליב צו . . . — טאַנצן
3. דער טאַטע לייענט. ער האָט ליב צו . . . — קאָכן
4. די באָבע שלאָפט. זי האָט ליב צו . . . — לייענען
5. סערעלע שרײַט זי האָט ליב צו... — שלאָפן

שטרײַכט אונטער יאָ אָדער ניין

1. קינדער ווילן הערן אַ מעשה. — יאָ ניי
2. דאָס בערלע וויל זיך וואַשן. — יאָ ניי
3. בערלעך עסן זיסע זאַכן. — יאָ ניי
4. אין אָוונט גייען קינדער שלאָפן. — יאָ ניי
5. קינדער טאַנצן אין אָוונט. — יאָ ניי

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 44-46

שטרײַכט אויס דאָס וואָרט אין די קלאַמערן וואָס פּאַסט זיך ניט אַרײַן

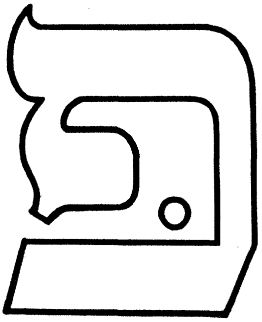
. די קינדער (מאַכן, לאַכן) זאַכן פֿון פּאַפּיר.
. דער טאַטע וויל אויך (טאַנצן, העלפֿן) די קינדער.
. טאַטעס דאַרפֿן זיך (ניט, אויך) שפּילן מיט פּאַפּיר.
. די קינדער מאַכן גוטע (געסט, זאַכן) פֿון פּאַפּיר.
. די קינדער זאָגן: (מיר, איך) מאַכן גוטע זאַכן.

שטרײַכט אונטער יאָ אָדער ניין

. אַ בוך איז פֿון פּאַפּיר.	יאָ	ניין
. אַ בערעלע איז פֿון פּאַפּיר.	יאָ	ניין
. אַ העפֿט איז פֿון פּאַפּיר.	יאָ	ניין
. אַ ווידע איז פֿון פּאַפּיר.	יאָ	ניין
. אַ שטול איז פֿון פּאַפּיר.	יאָ	ניין

ציט אַ פֿאַסיקל פֿון דעם אות אין מיטן, צו די ווערטער וואו איר געפֿינט אים

אַפּיר
אַרפֿן
עפֿט
שפּעט
עלפֿן
ון
שפּילן



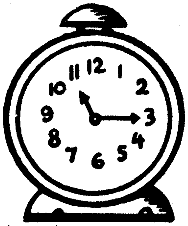
פֿרעגט
שפּילן
שפּעט
פּוטער
שלאָפֿן
פּאַפּיר
פּרי

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 47־48

ציט אַ פּאַסיקל פֿון די ווערטער, רעכטס, צו די פּאַסיקע בילדער

זייגער
פֿיר
אַכט

8



4

שטרײַכט אונטער דעם ריכטיקן ענטפֿער, לינקס

1. וויפֿל איז פֿיר און פֿיר? 8
2. וויפֿל איז פֿיר און 2? 8
3. וויפֿל איז 6 און 2? 8
4. וויפֿל איז אַכט און 1? 7
5. וויפֿל איז 2 און 2? 4

שטרײַכט אונטער דעם ריכטיקן ענטפֿער, לינקס

זי זאָגט: פֿיר און פֿיר איז אַכט. — זי ווייס   זי ווייס ני
ער זאָגט: 2 און 3 איז 4. — ער ווייס   ער ווייס ני
ער זאָגט: 5 און 5 איז 10. — ער ווייס   ער ווייס ני
זי זאָגט: 2 און 1 איז 4. — זי ווייס   זי ווייס ני
ער זאָגט: 3 און 3 איז 6. — ער ווייס   ער ווייס ני

מאַכט אַ רינגעלע אַרום די פֿאַרלעך ווערטער וואָס האָבן דעם אות פּ

פּאַפּיר	פֿאַר	ענטפֿערט	פּוטער
שפּעט	וויפֿל	העלפֿן	וויפֿל
אויפֿן	קויפֿט	העפֿט	פֿון
פֿיר	שלאָפֿן	פּאַפּיר	דאַרפֿן
פֿרעגט	פֿאַר	העפֿט	שפּעט
שפּילן	שלאָפֿן	פֿרעגט	ענטפֿערט

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 49־51

שטרײַכט אונטער דעם ריכטיקן ענטפֿער

דרײַ און דרײַ איז . . .	זעקס	נײַן
פֿיר און פֿיר איז . . .	אַכט	זעקס
איינס און איינס איז . . .	פֿיר	צוויי
צוויי און פֿיר איז . . .	איינס	זעקס
דרײַ און איינס איז . . .	נײַן	פֿיר
צוויי און איינס איז . . .	דרײַ	פֿיר
זעקס און צוויי איז . . .	אַכט	נײַן
פֿיר און צוויי איז . . .	זעקס	איינס
אַכט און איינס איז . . .	זעקס	נײַן
1. צוויי און צוויי איז . . .	פֿיר	דרײַ

שרײַבט אַרײַן די פּאַסיקע ווערטער אין די בלויזן

עס איז ______ אַ זייגער.	מײַן
ער ______ אין העפֿט.	שרײַבט
ער קומט ______ אין הויז.	בלײַפֿעדער
דאָס איז ______ בוך.	נײַן
ער שרײַבט מיט אַ ______.	אַרײַן

ציט אַ פּאַסיקל צום וואָרט וואָס פֿאַרענדיקט דעם זאַץ

צוויי מאָל צוויי איז . . .	זעקס
דרײַ מאָל דרײַ איז . . .	אַכט
צוויי מאָל דרײַ איז . . .	פֿיר
צוויי מאָל פֿיר איז . . .	נײַן

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 52־53

שטרײַכט אונטער די זאַצן וואָס פּאַסן זיך צום בילד

1. ער לייענט אַ מעשה.
2. זי זינגט אַ לידל.
3. ער זינגט אַ לידל.
4. זי קען דאָס לידל.
5. ער קען אַ ייִדיש לידל.

פֿאַרבינדט די צוויי טיילן פֿון יעדער זאַץ

1. סערעלע קומט אַהיים . . .	און עס!
2. זי זינגט אַ שיין . . .	פֿון שול.
3. נעם אַן עפּל . . .	איז פֿריילעך.
4. די מאַמע לאַכט; זי . . .	אין קיך.
5. סערעלע גייט אַרײַן . . .	ייִדיש לידל.

שטרײַכט אויס דאָס וואָרט אין די קלאַמערן וואָס פּאַסט זיך ניט אַרײַן

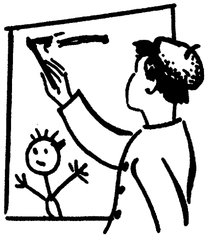
1. איך קען (הערן, שלאָפֿן) אַ לידל.
2. סערעלע (עסט, זינגט) ביז שפּעט אין אָוונט.
3. בערעלע זינגט. ער איז (הונגעריק, פֿריילעך).
4. די מאַמע איז פֿריילעך. זי (זינגט, שלאָפֿט).
5. סערעלע איז פֿריילעך. זי (קאָכט, טאַנצט).
6. בערעלע איז פֿריילעך. ער (שפּילט זיך, וואַשט זיך).
7. די מאַמע זאָגט: (קום, בײַם) אַרײַן אין קיך.
8. די מאַמע זאָגט: (קום, נעם) אַן עפּל!

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 54־56

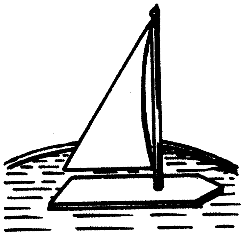
שטרײַכט אונטער דאָס פּאַסיקע וואָרט בײַ יעדער בילד

זיידעלע
ייִנגעלע
שיפעלע

זייגער
ייִנגעלע
פּאַפּיר



זינגט
טאַנצט
מאָלט



מיידעלע
שיפעלע
באַבע

שטרײַכט אונטער יאָ אָדער ניין

די קינדער מאָלן אויף פּאַפּיר.	יאָ	ניין
סערעלע וויל מאָלן אַ מיידעלע.	יאָ	ניין
בערעלע וויל מאָלן אַ מיידעלע.	יאָ	ניין
בערעלע קען מאָלן אַ ייִנגעלע.	יאָ	ניין
סערעלע קען מאָלן אַ באַבע.	יאָ	ניין
דער לערער וויל מאָלן אַ זיידן.	יאָ	ניין
די קינדער מאָלן. דער לערער קוקט.	יאָ	ניין
בערעלע מאָלט אַ זיידן מיט אַ באַבען.	יאָ	ניין

קאָפּירט די זאַצן

איך לויף אַהיים. ______________________

זי וואַשט זיך מיט זייף. ______________________

ער דאַרף גיין אין שול אַרײַן. ______________________

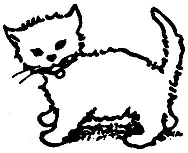
די קינדער שטייען אויף. ______________________

ער פֿאָרט אויף אַ שיף. ______________________

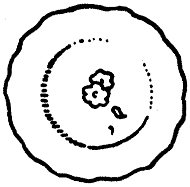
אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 57־59

שטרײַכט אונטער דאָס פּאַסיקע וואָרט אונטער יעדער בילד

טעצעלע
קעצעלע
קליידעלע



קליידעלע
טעצעלע
קעצעלע



קעצעלע
טעצעלע
קליידעלע

זינגט
טרינקט
קויפֿט

שטרײַכט אונטער דעם פּאַסיקן ענטפֿער, לינקס

1. וואָס קען מען קויפֿן? — אַ קליידעלע   אַ מאַמע
2. וואָס קען מען לייענען? — אַ טעצעלע   אַ בוך
3. וואָס קען מען מאַכן? — אַ שיפֿעלע   אַ קעצעלע
4. וואָס קען מען מאָלן? — אַ לידל   אַ בעט
5. וואָס קען מען הערן? — אַ שול   אַ מעשה

שטרײַכט אויס דאָס וואָרט אין די קלאַמערן וואָס פּאַסט זיך ניט אַרײַן

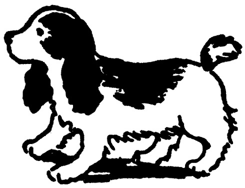
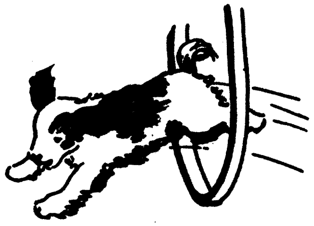
1. סערעלע זאָגט: די מאַמע קויפֿט (איך, מיר) אַ קליידעלע.
2. סערעלע זאָגט: (איך, מיר) האָב אַ שיין קליידעלע.
3. בערעלע זאָגט: דער טאַטע מאַכט (איך, מיר) גוטע זאַכן.
4. די מאַמע פֿרעגט: וואָס זאָל (איך, מיר) קויפֿן בערעלען?
5. בערעלע זאָגט: טאַטע, קויף (איך, מיר) אַ ייִדיש בוך!

שטרײַכט אונטער די ווערטער וואָס האָבן דעם אות ף

שיף, זיץ, דיף, אַליץ, לויף, קאַץ, קויף, קיך, דאַרף, עלף

אַרבעטסבויגן פאַר זײַטן 60-61

שטרײַכט אונטער דאָס פּאַסיקע וואָרט אונטער יעדער בילד

		
לויפט טאַנצט שפּרינגט	קעצעלע הינטעלע מיידעלע	גייט טאַנצט שפּרינגט

שטרײַכט אונטער דאָס פּאַסיקע וואָרט אין די קלאַמערן

- דאָס הינטעלע (טאַנצט, לאַכט, זינגט).
- דאָס הינטעלע וויל זיך (וואַשן, לערנען, שפּילן).
- וואָס ווילסטו, (שיפעלע, הינטעלע, קלײדעלע)?
- בערעלע קומט אַהײם פון (הויז, שיף, שול).
- די מאַמע עסט. דער טאַטע עסט (אויך, יאָ, זיך).

שטרײַכט אונטער יאָ אָדער ניין

אַ הינטעלע לויפט, טאַנצט און שפּרינגט.	יאָ	ניין
אַ הינטעלע קען לייענען אַ ייִדיש בוך.	יאָ	ניין
בערעלע האָט ליב זײַן הינטעלע.	יאָ	ניין
דאָס הינטעלע האָט ליב בערעלען.	יאָ	ניין
דאָס הינטעלע פרעגט: וואָס ווילסטו, בערעלע?	יאָ	ניין
דאָס הינטעלע זאָגט: בערעלע וויל עסן!	יאָ	ניין
בערעלע שפּילט זיך מיט זײַן הינטעלע.	יאָ	ניין

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 62־63

שטרײַכט אונטער דאָס פּאַסיקע וואָרט וואָס פֿאַרענדיקט דעם זאַץ

1. דאָס הינטעלע טרינקט . . .   מילך, ברויט
2. עס טרינקט מילך פֿון אַ . . .   שיפֿעלע, שיסעלע
3. בערעלע וואַשט זיך מיט . . .   מילך, וואַסער
4. עס וויל זיך ניט וואַשן. עס לויפֿט . . .   אַוועק, צו
5. דאָס הינטעלע איז פֿריילעך. עס . . .   לערנט, שפּרינגט

שטרײַכט אויס דאָס וואָרט אין די קלאַמערן וואָס פּאַסט זיך ניט אַרײַן

1. דאָס הינטעלע טרינקט וואַסער (בײַם, פֿון) שיסעלע.
2. ער וואַשט דאָס הינטעלע. עס וועט זײַן (רײן, אַליין).
3. בערעלע זאָגט: (קום, אַוועק) צו מיר!
4. דאָס הינטעלע לויפֿט (אַוועק, צו) צו בערעלען.
5. ער זאָגט צו דער מאַמען: איך האָב (דיך, זיך) ליב.
6. ער זאָגט צו דער מאַמען: איך וויל (דיך, זיך) וואַשן.
7. בערעלע (שרײַט, שרײַבט): קום, הינטעלע, קום!

פּאַסט צו די פּאַסיקע ווערטער פֿון בײדע זײַטן

1. אין שיסעלע איז דאָ   ( ) טרינקען מילך.
2. מיט וואַסער   ( ) וואַשט ער זיך.
3. ער מאַכט דאָס הינטעלע   ( ) וואַסער.
4. קינדער דאַרפֿן   ( ) איז ריין.
5. דאָס קליידעלע   ( ) ריין און שיין.

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 64־65

שטרײַכט אונטער דאָס פּאַסיקע וואָרט, לינקס, וואָס פֿאַרענדיקט דעם זאַץ

וואַסער קען זײַן . . .	קאַלט, שיין
אַ שיסל קען זײַן . . .	פֿריילעך, גרויס
אַ הינטעלע קען זײַן . . .	זיס, פֿריילעך
אַ קליידעלע קען זײַן . . .	שיין, שטיל
אַן עפּל קען זײַן . . .	ייִדיש, זיס

פֿאַרבינדט מיט אַ פּאַסיקל די פֿאַרקערטע ווערטער

ַרעם	גיט	ייִנגעלע	שטייט אויף
מט	דײַן	וויל	ענטפֿערט
ט	קאַלט	שלאָפֿט	מיידעלע
ין	טרינקט	פֿרעגט	וויל ניט
ייט	זיצט	יאָ	ניין

ענטפֿערט מיט איין וואָרט אויף יעדער פֿראַגע

וואָס איז קאַלט? ____________

ווער האָט ניט ליב קיין קאַלט וואַסער? ____________

ווער וואַשט דאָס הינטעלע? ____________

ווער זינגט אַ לידל? ____________

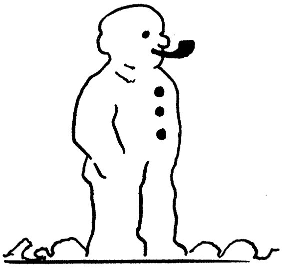
וואָס נעמט בערעלע אין קיך? ____________

שטרײַכט אונטער דעם אות וואָס פֿאַרענדיקט דאָס וואָרט

זרע	ס, מ, ם	אַרײַ	נ, ו, ן
	ד, נ, כ	אוי	ץ, ף, פ

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 66־67

שטרײַכט אונטער דעם זאַץ וואָס פּאַסט זיך צום בילד



דער שניי־מענטש לויפֿט.

דער שניי־מענטש שטייט אין דרויסן.

דער שניי־מענטש שטייט אין הויז.

דאָס מיידעלע טאַנצט אין שניי.

דאָס מיידעלע מאַכט אַ שניי־מענטש.

דאָס מיידעלע פֿאַלט.

ציט אַ פּאַסיקל צום וואָרט וואָס פֿאַרענדיקט דעם זאַץ

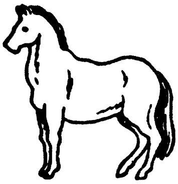
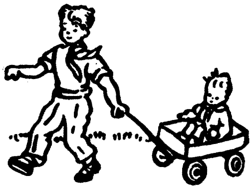
1. עס איז ווינטער. אין דרויסן איז . . .	ווינטער.
2. עס איז ווינטער. עס פֿאַלט אַ . . .	דרויסן.
3. ווינטער. עס איז קאַלט אין . . .	קאַלט.
4. ווינטער. די קינדער מאַכן אַ . . .	שניי.
5. אין דרויסן איז קאַלט. עס איז . . .	שניי־מענטש.

שטרײַכט אויס דאָס וואָרט אין די קלאַמערן וואָס פּאַסט זיך ניט אַרײַן

1. ווינטער. אין דרויסן פֿאַלט אַ סך (פּוטער, שניי).
2. אין שול זײַנען דאָ אַ סך (בערעלעך, קינדער).
3. קינדער האָבן ליב אַ סך (זייף, עפּל).
4. אין הויז קומען אַ סך (געסט, טאַטעס).
5. קינדער דאַרפֿן טרינקען אַ סך (וואַסער, מילך).

אַרבעטסבויגן פאַר זײַטן 68־69

שטרײַכט אונטער דאָס פּאַסיקע וואָרט אונטער יעדער בילד

		
שליטעלע קעצעלע הינטעלע	שיסעלע הינטעלע פערדעלע	העלפט שלעפּט לויפט

שטרײַכט אונטער יאָ אָדער ניין

אַ שליטעלע קען מען שלעפּן. יאָ ניין

אַ פערדעלע קען מען שלעפּן. יאָ ניין

אַ שניי־מענטש קען מען שלעפּן. יאָ ניין

אַ ייִנגעלע גייט אַראָפּ פון שליטעלע. יאָ ניין

אַ מיידעלע גייט אַראָפּ פון זייגער. יאָ ניין

אַ פערדעלע גייט אַראָפּ פון שליטעלע. יאָ ניין

אַ פערדעלע גייט אַראָפּ פון בעט. יאָ ניין

שטעלט אַרײַן די פּאַסיקע ווערטער וואָס געפינען זיך אונטן

ד גיי — ער גייט

ד שלעפּ — ער ________

ד שרײַ — ער ________

ד זאָג — ער ________

איך פאַל — ער פאַלט

איך זינג — זי ________

איך שטיי — זי ________

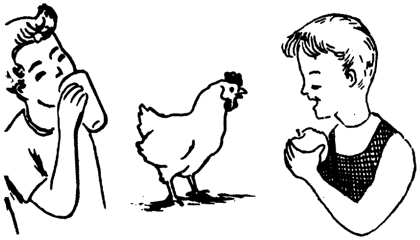
איך טרינק — זי ________

זאָגט | טרינקט | זינגט | שרײַט | שטייט | שלעפּט

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 70־71

שטעלט דעם נומער פֿון דער פֿראַגע בײַם פּאַסיקן בילד

1. ווער גיט אייער?
2. ווער טרינקט פֿון אַ גלאָז?
3. ווער עסט אַן עפּל?



פּאַסט צו די נומערן פֿון רעכטס צו די ריכטיקע זאַצן פֿון לינקס

1.	זי גיט אים אַ גלאָז מילך	( )	ברויט מיט פּוטער
2.	וואָס זי גיט אים	( )	וואָס דו ווילסט.
3.	בערעלע וויל עסן און	( )	וויל ער ניט.
4.	בערעלע זאָגט: גיב מיר	( )	און ער טרינקט.
5.	בערעלע וויל ניט עסן קיין	( )	ער ווייס ניט וואַ

פֿאַרבינדט מיט אַ פּאַסיקל די פֿאַרקערטע ווערטער

אין אָוונט	אין הויז
ער שרײַט	אין דער פֿרי
זי גיט	זי נעמט
אין דרויסן	איין קינד
אַ סך קינדער	ער איז שטיל

בינדט צונויף מיט אַ פּאַסיקל די טיילן פֿון ווערטער

אײַ	טער	ײַנ	דער	זאָ	סן
קוי	פֿן	שרײַ	סע	קו	גן
ווינ	נען	קינ	געלע	ע	מען
זיי	ער	גרוי	ען	טרינ	קען

שטרײַכט אונטער דאָס וואָרט, לינקס וואָס פֿאַרענדיקט דעם זאַץ

אַ מאַמע דאַרף האָבן . . .	אַ קינד, אַ שליטעלע
אַ מײדעלע דאַרף האָבן . . .	אַ פֿערדעלע, אַ קלײדעלע
אַ ייִנגעלע דאַרף האָבן . . .	אַ שליטעלע, אַ קלײדעלע
אַ טאַטע דאַרף האָבן . . .	אַ זײגער, אַ שיסעלע
אַ זײדע דאַרף האָבן . . .	אַ קאַץ, אַ בוך

שטרײַכט אונטער דעם זאַץ וואָס ענטפֿערט אויף דער פֿראַגע

— פֿאַרוואָס גײט אַ ייִנגעלע אין שול ?

ער וויל לערנען. 2. ער וויל שלאָפֿן.

— פֿאַרוואָס וויל סערעלע ניט עסן?

זי איז ניט הונגעריק. 2. שבת עסט זי ניט.

— פֿאַרוואָס דאַרף סערעלע קויפֿן אײער ?

זי וויל האָבן אַ קלײדעלע. 2. די מאַמע וויל מאַכן עסן.

שטרײַכט אויס דאָס וואָרט אין די קלאַמערן וואָס פּאַסט זיך ניט אַרײַן

איך (בין, ביסט) הונגעריק. איך וויל עסן.
דו (בין, ביסט) אַ גוט ייִנגעלע. איך האָב דיך ליב.
דו (בין, ביסט) אַ שײן מײדעלע. אַלע האָבן דיך ליב.
איך (בין, ביסט) פֿרײלעך. איך זינג אַ לידל.
איך (בין, ביסט) אין דרויסן. איך שפּיל זיך.
מיר (איז, זײַנען) גוטע ייִדישע קינדער.
ער (איז, זײַנען) ניט קײן זײדע. ער איז אַ ייִנגעלע.

שטרײַכט אונטער יאָ אָדער ניין

1. סערעלע און בערעלע קאָנען זיך קריגן. יאָ ניין
2. גוטע קינדער קאָנען זיך קריגן. יאָ ניין
3. בערעלע זאָגט: לאָמיר זיך קריגן! יאָ ניין
4. קינדער דאַרפֿן זיך קריגן. יאָ ניין
5. גוטע קינדער קריגן זיך אַלע מאָל. יאָ ניין

שטרײַכט אויס דאָס וואָרט לינקס, וואָס פּאַסט זיך ניט אַרײַן

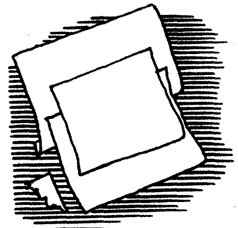
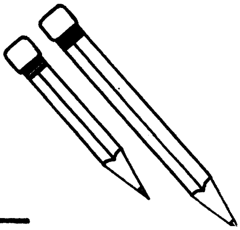
1. קינדער וואָס וואַשן זיך זײַנען . . . קאַלט, ריין
2. קינדער וואָס קריגן זיך ניט זײַנען . . . גוט, שיין
3. קינדער וואָס זינגען זײַנען . . . שטיל, פֿריילעך
4. קינדער וואָס עסן ניט זײַנען . . . הונגעריק, גרויס
5. קינדער וואָס שפּילן זיך זײַנען . . . פֿריילעך, שפּעט

ציט אַ פּאַסיקל צו די ווערטער וואָס פֿאַרענדיקן די זאַצן

1. אַז איך וועל זאָגן „מײַן בוך“, וועסטו זאָגן: „מאָרגן“
2. אַז איך וועל זאָגן „פֿרעגט“, וועסטו זאָגן: „דײַן בוך“
3. אַז איך וועל זאָגן „פֿרי“, וועסטו זאָגן: „גיי“
4. אַז איך וועל זאָגן „הײַנט“, וועסטו זאָגן: „ענטפֿערט“
5. אַז איך וועל זאָגן „קום“, וועסטו זאָגן: „שפּעט“

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 75־76

ציט אַ פֿאַסיקל צום בילד וואָס ענטפֿערט אויף דער פֿראַגע

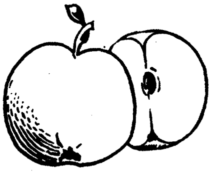
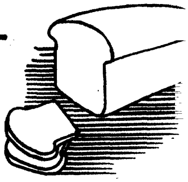
— וואָס איז דאָ לאַנג?

— וואָס איז דאָ קורץ?

— וואו איז דאָס שטיקל עפּל?

— וואו איז דאָס שטיקל פּאַפּיר?

— וואו איז דאָס שטיקל ברויט?

שרײַבט אַרײַן די פּאַסיקע ווערטער אין די בלויזן

מעני און בעני זײַנען צוויי ______.	לאַנג
בענים נאָז איז צו ______.	שטיקל
עס איז ניט לאַנג. עס איז ______.	קריגן
ער עסט אַ ______ ברויט.	ייִנגלעך
גוטע קינדער דאַרפֿן זיך ניט ______.	קורץ

ציט אַ פֿאַסיקל צום וואָרט וואָס פֿאַרענדיקט דעם זאַץ

איך וויל שרײַבן, אָבער איך האָב ניט קיין . . .	בוך
איך וויל עסן, אָבער איך האָב ניט קיין . . .	בעט
איך וויל לייענען, אָבער איך האָב ניט קיין . . .	וואַסער
איך וויל טרינקען, אָבער איך האָב ניט קיין . . .	שיסעלע
איך וויל שלאָפֿן, אָבער איך האָב ניט קיין . . .	בלײַפֿעדער

שטרײַכט אונטער דעם פּאַסיקן ענטפֿער

— ווער וויל פֿאָרן צו גאַסט?

1. די באָבע 2. די מאַמע 3. דער זיידע

— ווער וויל אויך פֿאָרן?

1. בערעלע 2. סערעלע 3. דער טאַטע

— וואָס גיט די מאַמע סערעלען?

1. אַ קליידעלע 2. אַ קעצעלע 3. אַ מיידעלע

שטרײַכט אונטער דאָס פּאַסיקע וואָרט אין די קלאַמערן

1. סערעלע קוקט אויפֿן (מיידעלע, קליידעלע, שיסעלע).
2. זי זאָגט: מײַן קליידעלע איז צו (לאַנג, גרויס, קורץ).
3. די מאַמע זאָגט: דײַן קליידעלע איז (קורץ, לאַנג, גוט).
4. נעם אַראָפּ אַ שטיקל פֿון מײַן (גאַסט, נאָז, קליידעלע).
5. נעם אַראָפּ אַ שטיקל וועט עס זײַן (לאַנג, גרויס, קורץ).

ציט אַ פּאַסיקל צום וואָרט וואָס פֿאַרענדיקט דעם זאַץ

1. מײַן קליידעלע איז ניט לאַנג און ניט . . .	טיש
2. אַ מיידעלע דאַרף זײַן שיין און . . .	עפּל
3. ער זאָגט: גיב מיר אַ שטיקל פֿון דײַן . . .	קורץ
4. איך וויל אַראָפּנעמען דאָס בוך פֿון . . .	גוט
5. בערעלע וויל פֿאָרן צו גאַסט צום . . .	זיידן

שטרײַכט אונטער דאָס פּאַסיקע וואָרט וואָס ענדיקט דעם זאַץ

בערעלע גייט אין שול אַרײַן מיט אַ . . .

קליידעלע 2. ייִנגעלע 3. קעצעלע

בעני גיט בערעלען אַ שטיקל . . .

קעז 2. שיסעלע 3. פּוטער

דעני מאַכט צו די . . .

עפּל 2. נאָז 3. אויגן

דעני האָט ליב צו עסן זיסע . . .

אויגן 2. זאַכן 3. אייער

דעני שטייט און וואַרט און . . .

וואַרט 2. לויפֿט 3. טאַנצט

שטרײַכט אויס דאָס וואָרט וואָס פּאַסט זיך נישט

איך האָב ליב (קעז, צוקער, עפּל, גלאָז).
בערעלע עסט זיסע (עפּל, אויגן, קיכעלעך, זאַכן).
בערעלע גייט (פֿון שיסעלע, פֿון שול, אַהיים, צו גאַסט).
גיב מיר עפּעס (עסן, גוטס, אַלע מאָל, צו טרינקען)!
גיב מיר אַ שטיקל (עפּל, קעז, נאָז, צוקער).
בערעלע לויפֿט (אַוועק, אַהיים, אין שול, גוטס).
דעני מאַכט צו די אויגן און (וואַרט, שטייט, שטיקל).
סערעלע קוקט אויפֿן (אַהיים, קליידעלע, ייִנגעלע, זיידן).
די מאַמע שיקט זי (אַהיים, אין שול, קויפֿן, שרײַען).
. סערעלע קויפֿט אַ (בוך, העפֿט, בלײַפֿעדער, טיש).

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 81־82

שרײַבט אַרײַן אין די בלויזן די פּאַסיקע ווערטער

1. מאַמע, איך וויל דיר ______. — ברויט
2. איך וויל דיר געבן ______. — נעמען
3. איך וויל דיר עפּעס ______. — געלט
4. קעז, צוקער און ______ קען מען קויפֿן. — העלפֿן
5. וואו וועסטו ______ געלט? — קויפֿן

שטרײַכט אונטער יאָ אָדער ניין

1. ווען די מאַמע קויפֿט עפּעס, גיט זי געלט. — יאָ — ניין
2. ווען זי פֿאַרקויפֿט עפּעס, נעמט זי געלט. — יאָ — ניין
3. די באָבע פֿאַרקויפֿט סערעלען אַ קליידעלע. — יאָ — ניין
4. דער זיידע קויפֿט בערעלען אַ זייגערל. — יאָ — ניין
5. אַ טאַטע קען קויפֿן און פֿאַרקויפֿן. — יאָ — ניין

שטעלט דעם נומער פֿון דער פֿראַגע בײַם ריכטיקן ענטפֿער, אונטן

1. איך בין הונגעריק — וואָס זשע דאַרף איך טאָן?
2. איך וויל עפּעס קויפֿן — וואָס זשע דאַרף איך האָבן?
3. איך האָב ליב זיסע זאַכן — וואָס זשע דאַרף איך האָבן?
4. איך וויל טרינקען מילך — וואָס זשע דאַרף איך האָבן?
5. איך שטיי אויף אין דער פֿרי — וואָס זשע דאַרף איך טאָן?

_ זיך וואַשן	_ צוקער	_ געלט	_ עסן	_ אַ גלאָז

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 83־84

שטרײַכט אונטער דאָס פּאַסיקע וואָרט אונטער יעדער בילד

ניקל
פּעני
געלט

בעקער
געלט
צוקער

שיסעלעך
יינגעלעך
קיכעלעך

שטרײַכט אויס דאָס וואָרט וואָס פּאַסט זיך ניט צו

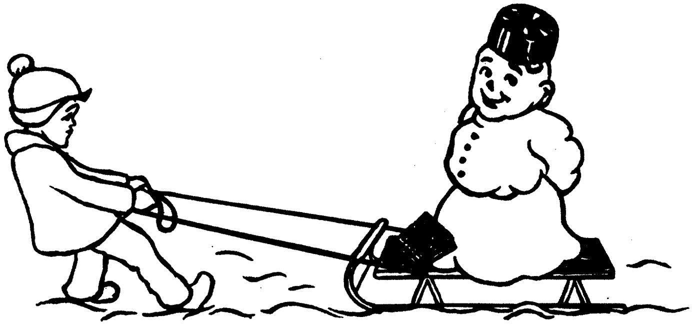
די מאַמע גיט בערעלען אַ (שיסעלע, פּעני).
בערעלע נעמט די פּעני און גייט עפּעס (קויפֿן, נעמען).
בערעלע קומט צום (טאַטן, בעקער).
בערעלע זאָגט: איך וויל קויפֿן (קעז, קיכעלעך).
דער בעקער פֿרעגט: ייִנגעלע, האָסטו (געלט, פּענים)?

שטרײַכט אויס די ווערטער אין יעדער זאַץ וואָס פּאַסן זיך ניט אַרײַן

אַ בעקער באַקט: ברויט, אויגן און קיכעלעך.
פֿאַר געלט קען מען קויפֿן אַ זיידן און אַ קליידעלע.
מען קען קויפֿן זאַכן: פֿאַר געלט און פֿאַר קעז.
אַ בעקער קען ניט פֿאַרקויפֿן קיין: ברויט, אייער.
אַ בעקער דאַרף האָבן: אייער, אַ שליטעלע און ברויט.
בערעלע האָט אַ ניקל: ער וויל עפּעס קויפֿן און לויפֿן.

אַרבעטסבויגן פאַר זײַטן 85־86

שטרײַכט אונטער די זאַצן וואָס פּאַסן זיך צום בילד



1. דער שניי־מענטש שטייט אויפֿן שליטעלע.
2. דאָס ייִנגעלע זיצט אויפֿן שליטעלע.
3. דער שניי־מענטש שלעפּט דאָס שליטעלע.
4. לעמל שלעפּט דאָס שליטעלע.
5. דער שניי־מענטש האָט אַ נאָז און אויגן.

שרײַבט אַרײַן אין די בלויזן די פּאַסיקע ווערטער פֿון לינקס

1. לעמל איז אַ ______ ייִנגעלע.	פּאַרטיק
2. ווינטער מאַכן די קינדער אַ ______.	נאַריש
3. מען עסט די קיכעלעך ווען זיי ווערן ______.	שניי־מענטש
4. די מאַמע ______ די קינדער.	קאַלט
5. עס איז ווינטער. אין דרויסן איז ______.	רופֿט

שטרײַכט אונטער דאָס וואָרט וואָס ענטפֿערט אויף דער פֿראַגע

1. וואָס לערנט בערעלע?	—אַ בעקער, אַ לידל, אַ ניקל
2. וואָס פֿאַלט אין דרויסן ?	—אַ שניי, אַ ניקל, אַ גלאָז
3. וואָס שלעפּט לעמל ?	— אַ שניי, אַ שניי־מענטש, אַ בעקע
4. ווען מאַכט מען אַ שניי־מענטש ?	—הײַנט, מאָרגן, ווינטער
5. ווער מאַכט אַ שניי־מענטש ?	—אַ זיידע, אַ ייִנגל, אַ באָב

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 87־88

ציט אַ פּאַסיקל צום וואָרט וואָס פֿאַרענדיקט דעם זאַץ

די מאַמע שיקט איר ייִנגעלע קויפֿן . . .	קויפֿן
די מאַמע זאָגט: נאַ דיר אַכט . . .	נאַריש
לעמל נעמט דאָס געלט און לויפֿט צום . . .	קיכעלעך
דאָס ייִנגעלע לעמל איז . . .	בעקער
ער גייט צום בעקער עפּעס . . .	סענט

שטרײַכט אויס די ווערטער אין די קלאַמערן וואָס פּאַסן זיך ניט אַרײַן

בערעלע, (נאַ דיר, גיב מיר) געלט און גיי עפּעס קויפֿן!

ייִנגעלע, (נאַ דיר, גיב מיר) געלט וועל איך דיר פֿאַרקויפֿן ברויט!

זי זאָגט: (נאַ דיר, גיב מיר) קיכעלעך, וועסטו עסן!

זי זאָגט: מאַמע, (נאַ דיר, גיב מיר) עסן, איך בין הונגעריק!

שטעלט אַרײַן די פּאַסיקע ווערטער וואָס געפֿינען זיך אונטן

איך וויל דרײַ סענט און די מאַמע גיט מיר נאָר ______.

איך וויל אַ בוך און אַ העפֿט און ער גיט מיר נאָר אַ ______.

איך וויל לייענען און שרײַבן, אָבער איך קען נאָר ______.

איך וויל ברויט און קיכעלעך, אָבער ער האָט נאָר ______.

איך האָב אַכט סענט, אָבער ער וויל נאָר ______.

לייענען	זעקס	צוויי	ברויט	בוך

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 89־90

שרײַבט אָן דעם פּאַסיקן ענטפֿער

1. וואָס איז פֿריידעלע? ______________

2. וואָס לערנט זי אין שול? ______________

3. ווי הייסט זי אין סקול? ______________

4. ווי הייסט זי אין שול? ______________

5. וואו הייסט זי פֿרידע? ______________

שטעלט אַרײַן אין די בלויזן דעם נומער פֿון פּאַסיקן וואָרט

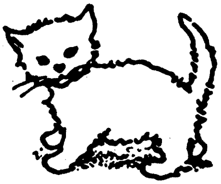
1. די מאַמע זאָגט: לייען! און דאָס מיידעלע ______.	פֿרעגט
2. דער טאַטע זאָגט: גיי! און דאָס יִנגעלע ______.	לייענט
3. די באָבע זאָגט: נעם! און סערעלע ______.	גייט
4. דער זיידע זאָגט: קויף! און בערעלע ______.	נעמט
5. בערעלע זאָגט: פֿרעג! און סערעלע ______.	קויפֿט

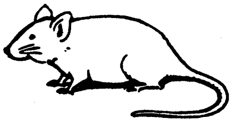
שטרײַכט אויס דאָס וואָרט אין די קלאַמערן וואָס פּאַסט זיך ניט אַרײַן

1. ווען מען רופֿט, דאַרף מען (גיין, זיצן).
2. ווען מען גיט, דאַרף מען (זינגען, נעמען).
3. ווען מען פֿרעגט, דאַרף מען (רופֿן, ענטפֿערן).
4. ווען מען לערנט, דאַרף מען (קענען, לאַכן).
5. ווען מען נעמט, דאַרף מען (געבן, שלעפֿן).

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 92-91

פֿאַרבינדט יעדער וואָרט מיטן פּאַסיקן בילד





אַץ

ויז

ענט

שרײַבט אַרײַן די פּאַסיקע ווערטער פֿון אונטן אין די בלויזן

אַ מויז האָט מורא פֿאַר אַ ________.

אַ קאַץ האָט מורא פֿאַר אַ ________.

בערעלע האָט ניט קיין מורא ________ סערעלען.

אַ הינטעלע האָט ניט ________ מורא פֿאַר אַ קאַץ.

די קאַץ האָט ניט קיין ________ פֿאַר אַ מויז.

קיין | קאַץ | פֿאַר | מויז | מורא

שטרײַכט אויס דאָס וואָרט אין די קלאַמערן וואָס פּאַסט זיך ניט אַרײַן

דער טאַטע און די מאַמע זײַנען (אַ פּאָר, אַ סך).

צען קינדער זײַנען (אַ פּאָר, אַ סך).

(אַ פּאָר, אַ סך) קינדער שפּילן זיך אין „קאַץ און מויז".

אַ ייִנגעלע האָט (אַ פּאָר, אַ סך) הענט.

אין דרויסן שפּילן זיך (אַ פּאָר, אַ סך) קינדער.

שרײַבט אָן די פֿאַרקערטע ווערטער

עמט ________	אַרײַן ________	זי ________
ײַנט ________	נאָ דיר ________	גייט ________

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 93־94

מאַכט אַ רינגעלע אַרום דעם זאַץ וואָס פּאַסט זיך ניט צום בילד

1. די מאַמע האָט אַ קינד.
2. דאָס קינד איז אין וויגעלע.
3. דאָס קינד האָט צוויי אייגעלעך.
4. די מאַמע איז אין וויגעלע.
5. די מאַמע האָט ליב דאָס קינד.
6. דאָס קינד איז דער מאַמעס ברודערל.

שטרײַכט אונטער יאָ אָדער ניין

1. דאָס קינד איז בערעלעס ברודערל.	יאָ	ניין
2. דאָס קינד איז סערעלעס שוועסטערל.	יאָ	ניין
3. דאָס וויגעלע שטייט אין צימער.	יאָ	ניין
4. דאָס הויז שטייט אין צימער.	יאָ	ניין
5. דאָס קינד מאַכט צו די אייגעלעך.	יאָ	ניין

שרײַבט אַרײַן אין די בלויזן די פּאַסיקע ווערטער פֿון אונטן

1. סערעלעס נײַ ברודערל שלאָפֿט אין ________.
2. בערעלע זאָגט: איך האָב ליב מײַן נײַ ________.
3. די מאַמע זינגט אַ שיין ________.
4. דאָס וויגעלע שטייט אין ________.
5. סערעלע איז בערעלעס ________.

צימער	וויגעלע	ברודערל	שוועסטערל	לידעלע

אַרבעטסבויגן פאַר זײַט 95

שטרײַכט אונטער דאָס וואָרט אין די קלאַמערן וואָס פּאַסט זיך ניט

- זי מאַכט צו די (אייגעלעך, הענט).
- דאָס ציגעלע טרינקט מילך פון אַ (גלאָז, שיסעלע).
- דאָס ציגעלע וויל אַרײַן אין (ייִנגעלע, וויגעלע).
- דאָס שוועסטערל זינגט אַ (וויגעלע, לידעלע).
- זי לייענט אַ שיין (מעשהלע, לידעלע).

שטרײַכט אונטער יאָ אָדער ניין

• אַ ציגעלע קען זײַן אונטער אַ וויגעלע.	יאָ	ניין
• אַ שטול קען זײַן אונטער אַ טיש.	יאָ	ניין
• אַ בעט קען זײַן אונטער אַ שטול.	יאָ	ניין
• אַ ייִנגעלע קען זײַן אונטער אַ בעט.	יאָ	ניין
• אַ מויז קען זײַן אונטער אַ טיש.	יאָ	ניין

פּאַסט צו זאַצן פון רעכטס צו זאַצן פון לינקס, שטעלט אַרײַן די נומערן

ער איז פריילעך . . .	( )	זיי לאַכן מער ניט.
זי עסט . . .	( )	ער וויינט מער ניט.
זיי זײַנען שטיל . . .	( )	ער שלאָפט מער ניט.
ער שטייט אויף . . .	( )	זי זעט מער ניט.
זי מאַכט צו די אויגן . . .	( )	זי איז מער ניט הונגעריק.

שטעלט די זעלביקע נומערן בײַ די פאַרקערטע ווערטער

איז דאָ	2. וויינט	3. אונטער	4. נאָ דיר
לאַכט	— גיב מיר	— איז ניטאָ	— אויף

אַרבעטסבוכן פֿאַר זײַטן 96־97

שרײַבט אַ קורצע ענטפֿערס אויף די פֿראַגעס

1. וואָס טוט בערעלען וויי? ______
2. וווּ ליגט בערעלע? ______
3. ווער לייגט אים די האַנט אויפֿן קאָפּ? ______
4. ווער זינגט אים אַ לידעלע? ______
5. וואָס זאָגט אים דער דאָקטער? ______

ציט אַ ליניע צום וואָרט וואָס פֿאַרענדיקט דעם זאַץ

1. ער ליגט אין בעט אַ גאַנצן . . .	דאָקטער
2. זי לייגט די האַנט אויף בערעלעס . . .	אַרײַן
3. דער דאָקטער זאָגט: עס וועט דיר גאָרניט . . .	קאָפּ
4. ווען מען איז קראַנק, רופֿט מען אַ . . .	טאָג
5. דער דאָקטער קוקט אין האַלדז . . .	זײַן

שטרײַכט אונטער דאָס פּאַסיקע וואָרט אין די קלאַמערן

1. בערעלע זאָגט: עס טוט מיר וויי (דער קאָפּ, די האַנט).
2. בערעלעס קאָפּ איז (קאַלט, הייס).
3. ער ליגט אין בעט. ער איז (געזונט, קראַנק).
4. ווען ער איז קראַנק, קומט (דער דאָקטער, דער ײדע).
5. דער דאָקטער קוקט אין (קאָפּ, האַלדז) אַרײַן.

שרײַבט אַ די פֿאַרקערטע ווערטער

הייס ______ געזונט ______ ברודער ______

נאַכט ______ אַרויס ______ ענטפֿערט ______

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַט 98

פּאַסט צו די צוויי טיילן פֿון יעדער לאַנגן זאַץ

1. ווען בערעלע איז קראַנק	( )	אַז בערעלע זאָל זײַן פֿריילעך.
2. די מאַמע וויל	( )	ווען ער איז געזונט?
3. די מאַמע נעמט אַ בוך	( )	ווי הייסטו?
4. דער לערער פֿרעגט:	( )	און לייענט בערעלען אַ מעשה.
5. וואָס טוט דער טאַטע	( )	זיצט די מאַמע בײַ זײַן בעט.

שטרײַכט אונטער דעם ענטפֿער וואָס פּאַסט זיך צו דער פֿראַגע

1. ווי הייסטו?
   - איך הייס בעני.
   - איך בין אַכט יאָר אַלט.

2. ווי אַלט ביסטו?
   - איך הוסט.
   - איך בין אַכט יאָר אַלט.

3. איז ער קראַנק?
   - יאָ, ער ליגט אין בעט.
   - יאָ, ער הייסט בעני.

4. וואָס איז דײַן טאַטע?
   - מײַן טאַטע איז אַכט יאָר אַלט.
   - מײַן טאַטע איז אַ לערער.

5. איז דער טאַטע קראַנק?
   - ניין, ער לייענט אַ מעשהלע.
   - ניין, ער גייט אַרויס אין דרויסן.

6. וואָס טוט דער טאַטע?
   - ער לערנט מיט קינדער.
   - ער הוסט ניט.

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 99־100

שטרײַכט אונטער יאָ אָדער ניין

1. אַ טאָג איז אַזוי גרויס ווי אַ יאָר.	יאָ	ניין
2. צו אַ געבוירנטאָג קומען אַ סך געסט.	יאָ	ניין
3. סערעלע שרײַבט אַ בריוו צום פֿעטער.	יאָ	ניין
4. בערעלע איז אַלט געוואָרן פֿיר יאָר.	יאָ	ניין
5. סערעלעס מומע הייסט ביילע.	יאָ	ניין

שטרײַכט אונטער דעם פּאַסיקן ענטפֿער

— צו וועמען שרײַבט סערעלע ?

1. צום פֿעטער 2. צום זיידן

— צו וועמען קומט דער דאָקטער ?

1. צום הינטעלע 2. צו בערעלען

— צו וועמען קען מען עפּעס זאָגן ?

1. צום לערער 2. צום געבוירנטאָג

— צו וועמען קען מען גיין ?

1. צום אַלף־בית 2. צום בעקער

— צו וועמען קען מען עפּעס שיקן ?

1. צום וויגעלע 2. צום ברודערל

שרײַבט אַרײַן די ווערטער פֿון אונטן וואָס פֿעלן אין מעשהלע

סערעלע איז אַלט געוואָרן ______ יאָר. הײַנט איז איר ______. עס קומען אַ סך ______. די מאַמע באַקט ______ זאַכן. אַלע עסן און טרינקען און זאָגן אַ ______! ווען אַלע גייען ______, שרײַבט סערעלע אַ ______ צום פֿעטער.

אַהיים | זיבן | בריוו | זיסע | געסט | דאַנק | געבוירנטאָג

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 101־102

שטרײַכט אונטער איינס פֿון דרײַ ווערטער וואָס פּאַסט זיך צום זאַץ

- דאָס פֿענצטער איז (געזונט, אָפֿן, פֿויל).
- די זון (שײַנט, וויינט, ליגט).
- דער האָן (שײַנט, זינגט, קרייט).
- די פֿייגעלעך (זינגען, רופֿן, ברענגען).
- סערעלע ליגט אין (פֿענצטער, בריוו, בעט).

שטרײַכט אונטער יאָ אָדער ניין

די זון שײַנט אין אָוונט.	יאָ	ניין
די פֿייגעלעך עסן ברויט מיט פּוטער.	יאָ	ניין
אַ פֿענצטער איז גרויס ווי אַ קאָפּ.	יאָ	ניין
אַ מיידעלע וואָס וויל ניט אויפֿשטיין איז פֿויל.	יאָ	ניין
אַ ייִנגעלע דאַרף זײַן גוט און וואויל.	יאָ	ניין

שרײַבט אַרײַן די ווערטער פֿון אונטן, וואָס ענדיקן יעדער זאַץ

- אין דער פֿרי זאָגט די מאַמע צו סערעלען: ________.
- סערעלע שפּרינגט אַראָפּ פֿון ________.
- דאָס פֿענצטער דאַרף זײַן ________.
- ווען עס שײַנט די זון, איז אין דרויסן ________.
- ער זאָגט: לאָמיר די פֿייגעלעך געבן ________.

עס | בעטעלע | „שטיי אויף״! | אָפֿן | וואַרעם

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 103־105

שטרײַכט אונטער יאָ אָדער ניין

1. אויף אַ פֿאַרם זעט מען אַ האָן.	יאָ	ניין
2. עס איז אַ שיינער טאָג. די זון לאַכט.	יאָ	ניין
3. דער האָן מאַכט צו די אויגן ווען ער קרייט.	יאָ	ניין
4. דער האָן האָט ניט קיין אויגן.	יאָ	ניין
5. דער טאַטע האָט גענומען בערעלען אויף אַ פֿאַרם.	יאָ	ניין
6. פֿייגעלעך ווילן זײַן פֿרײַ.	יאָ	ניין
7. בערעלע האָט גענומען בײַם טאַטן צוויי דאָלער.	יאָ	ניין
8. בערעלע האָט גענומען די פֿייגעלעך אַהיים.	יאָ	ניין

שטרײַכט אויס דאָס וואָרט אין די קלאַמערן וואָס פּאַסט זיך ניט אַרײַן

1. דאָס ייִנגעלע וויל פֿאַרקויפֿן פֿיר (מיידעלעך, פֿייגעלעך).
2. בערעלע זאָגט: גיב מיר צוויי (דאָלער, געסט).
3. ער לאָזט די פֿייגעלעך (קויפֿן, אַוועקפֿליען).
4. אין גאַס שטייט אַ (פֿאַרם, הויז).
5. איר קומט שפּעט. איר דאַרפֿט קומען (פֿריער, שפּעטער).

שטרײַכט אונטער דאָס וואָרט וואָס ענטפֿערט אויף דער פֿראַגע

— וואָס קענען פֿייגעלעך טאָן?	— פֿליען	שרײַבן
— וואָס איז אַ דאָלער?	— עפּעס	געלט
— וואָס קען מען טאָן מיט אויגן?	— זען	קויפֿן
— וואָס עסן פֿייגעלעך?	— צוקער	ברעקלעך
— וואָס קען מען טאָן אין גאַס?	— לויפֿן	שלאָפֿן

ציט אַ ליניע צום וואָרט וואָס ענדיקט דעם זאַץ

. פּסח איז אַ . . .	מצה
מיר דערציילן אַ . . .	יום־טוב
משה איז געווען אַ . . .	פיר קשיות
מיר פֿרעגן די . . .	ייִד
פּסח עסט מען . . .	מעשה

שטרײַכט אונטער יאָ אָדער ניין

די קינדער פֿרעגן די פיר קשיות אַ גאַנצע וואָך.	יאָ	ניין
פּסח לערנט מען ניט אין דער ייִדישער שול.	יאָ	ניין
משה האָט געזאָגט: די ייִדן דאַרפֿן זײַן פֿרײַ!	יאָ	ניין
בײַם סדר טרינקט מען מילך.	יאָ	ניין
פּסח איז אַ פֿריילעכער יום־טוב.	יאָ	ניין
בײַם סדר עסט מען מצה.	יאָ	ניין

שטרײַכט אויס דאָס וואָרט אין די קלאַמערן וואָס פּאַסט זיך ניט אַרײַן

בײַם סדר טרינקט מען (ווײַן, מילך).
פּסח זײַנען די ייִדן געוואָרן (נײַ, פֿרײַ).
דער יום־טוב פּסח איז אַ גאַנצע (וואָך, יאָר).
אויף פּסח דאַרף מען קויפֿן (ברויט, מצה).
דאָס קינד (פֿרעגט, ענטפֿערט) די פֿיר קשיות.
ייִדן האָבן ניט געהאַט קיין צײַט צו באַקן (ברויט, מצות).
פּסח מאַכט מען (ווײַן, אַ סדר).
ווען ס'איז אַ סדר זיצט מען (בײַם טיש, אין דרויסן).

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 110־111

שרײַבט אַרײַן אין די בלויזן די ווערטער פֿון אונטן

1. ער איז אַוועקגעפֿאָרן אין אַן אַנדער ________.
2. ער איז געפֿאָרן צו גאַסט צום ________.
3. די קינדער זײַנען געבליבן אין דער ________.
4. ער האָט געבראַכט די קינדער צוויי פּאָר ________.
5. זי האָט געזאָגט: די שיך זײַנען צו ________.

שיך | שטאָט | קליין | היים | פֿעטער

פּאַסט צו די פּאַסיקע ווערטער און שטעלט אַרײַן די נומערן

1. טו אָן די שיך . . .	( )	זיי זײַנען קליין.
2. די שיך זײַנען ניט גוט . . .	( )	וועט איר פֿאָרן צו גאַסט.
3. ווען ער איז געקומען . . .	( )	פֿאָרן צו גאַסט.
4. זיי האָבן אויך געוואָלט . . .	( )	האָט ער געבראַכט שיך.
5. ווען איר וועט זײַן פֿרײַ . . .	( )	זיי זײַנען קליין.

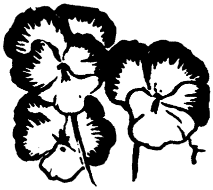
ציט אַ ליניע צום וואָרט וואָס ענדיקט דעם זאַץ

1. סערעלע איז געשטאַנען בײַם . . .	געבראַכט
2. בערעלע האָט אָנגעטאָן די . . .	פֿענצטער
3. סערעלע פֿרעגט: טאַטע, וואָס האָסטו מיר . . .	וואָך
4. ער איז ניט געווען אין הויז אַ גאַנצע . . .	שטאָט
5. דער טאַטע איז געקומען צוריק פֿון . . .	שיך
6. דײַנע פֿיס זײַנען צו . . .	גרויס

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 112־113

צי א ליניע פֿון יעדער וואָרט צום פּאַסיקן בילד

עדער
לומען
עסט
יימער
וים
עגן



שטרײַכט אונטער דאָס וואָרט אין די קלאַמערן וואָס פּאַסט זיך

אין פּאַרק זײַנען דאָ אַ סך (בריוו, ביימער).
אַ פֿייגעלע טראָגט אַ פֿעדער פֿאַר איר (פּאַרק, נעסט).
עס איז נאַס ווען עס גייט אַ (מענטש, רעגן).
אויפֿן פּנים איז דאָ אַ (בוים, נאָז).
אין פֿעלד זײַנען דאָ אַ סך (בלומען, שיך).

שטרײַכט אונטער יאָ אָדער ניין

פֿייגעלעך האָבן האָר אויפֿן קאָפּ.	יאָ	ניין
ווען עס גייט אַ רעגן איז נאַס.	יאָ	ניין
קינדער זינגען: „גאָט, גאָט, גיב אַ רעגן!“	יאָ	ניין
דאָס פֿעלד איז אין גאַס.	יאָ	ניין
קינדער דאַרפֿן וואַשן די האָר און דאָס פּנים.	יאָ	ניין
אַ רעגן איז גוט פֿאַרן פֿעלד.	יאָ	ניין
אַ פֿייגעלע שטעלט זיך אַוועק אויף אַ בוים.	יאָ	ניין

אַרבעטסבוּיגן פֿאַר זײַט 114

ציט אַ פּאַסיקל פֿון יעדער פֿראַגע צום ריכטיקן ענטפֿער

1. וואו איז משה געווען מיט די לעמעלעך?	—	משה
2. וואוהין האָט דאָס לעמעלע גענומען לויפֿן?	—	אין פֿעלד
3. ווער איז געגאַנגען כאַפּן דאָס לעמעלע?	—	אַ לעמעלע
4. וואָס האָט משה געטראָגן?	—	צום טײַך
5. ווער האָט געזען וואָס משה האָט געטאָן?	—	גאָט

שטרײַכט אויס דאָס וואָרט וואָס פּאַסט זיך ניט אַרײַן

1. משה איז געווען מיט די לעמעלעך אין (פֿעלד, גאַס).
2. איין לעמעלע האָט גענומען (זינגען, לויפֿן).
3. דאָס לעמעלע האָט גענומען טרינקען פֿון (טײַך, גלאָז).
4. משה האָט געזאָגט: לעמעלע, דו ביסט (נאַס, מיד).
5. משה האָט גענומען דאָס לעמעלע אויף די (פּיס, הענט).

פּאַסט צו די זאַצן, רעכטס, מיט די זאַצן, לינקס

1. משה איז געגאַנגען . . .	( )	( )	גיי העלפֿן די ייִדן!
2. משה איז געווען גוט צו . . .	( )	( )	איז געווען אַ מאַן.
3. גאָט האָט געזאָגט צו משהן: . . .	( )	( )	כאַפּן דאָס לעמעלע.
4. מיט אַ לאַנגער צײַט צוריק . . .	( )	( )	צו העלפֿן די ייִדן.
5. גאָט וועט שיקן משהן . . .	( )	( )	די לעמעלעך.

שרײַבט אָן די מערצאָל פֿון די ווערטער

איין בוים, צוויי ________ איין האַנט, צוויי ________

איין פֿוס, צוויי ________ איין באָבע, צוויי ________

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 116־115

גיט קורצע ענטפֿערס אויף די פֿראַגעס

1. ווער שפּילט זיך מיטן ברודערל? ________
2. ווער איז ניטאָ אין דער היים? ________
3. וועמען וואַשט סערעלע? ________
4. וואו גייט אַ רעגן? ________
5. ווען קומען טאַטע־מאַמע אַהיים? ________

שטרײַכט אונטער יאָ אָדער ניין

1. אַ שוועסטערל האָט אַ קעפּעלע.	יאָ	ניין
2. אַ הינטעלע עסט אַ ניסעלע.	יאָ	ניין
3. אַ דאָרף איז גרויס ווי אַ שטאָט.	יאָ	ניין
4. אין פֿעלד וואַקסט גראָז.	יאָ	ניין
5. אין אָוונט קומט דער טאַטע פֿון דער אַרבעט.	יאָ	ניין
6. אַ בוים וואַקסט אויף אַ צווײַגעלע.	יאָ	ניין
7. אַ קינד קען זיצן אונטער אַ בוים.	יאָ	ניין

ציט אַ פֿאַסיקל צום וואָרט וואָס ענדיקט דעם זאַץ

1. סערעלע לייגט איר ברודערל . . .	גראָז
2. די מאַמע איז געזעסן אויפֿן גרינעם . . .	זינגט
3. אויף אַ בוים איז דאָ אַ . . .	שלאָפֿן
4. אויפֿן בוים איז געווען אַ קליין . . .	צווײַגעלע
5. דאָס קינד הערט ווי די מאַמע . . .	פֿייגעלע

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 117־118

שטרײַכט אונטער דאָס וואָרט אין די קלאַמערן וואָס פּאַסט זיך אַרײַן

1. אין קלאַס זײַנען דאָ אַ סך (קינדער, פֿיש, פֿייגעלעך).
2. דאָס אײַז איז זייער (הייס, זיס, קאַלט).
3. אַן אָרעמאַן איז (אָרעם, רײַך, גרין).
4. אין צימער זײַנען דאָ פֿיר (הענט, ווענט, לעמעלעך).
5. מען עסט מיטן (קאָפּ, מויל, גלאָז).

שטרײַכט אונטער דעם פּאַסיקן ענטפֿער אויף יעדער פֿראַגע

1. וואָס איז גוט צו זײַן ?	אַ שלעכטער, אַ גוטער
2. וואָס האָט אַ רײַכער מאַן ?	געלט, אײַז
3. וואָס איז דאָ אין טײַך ?	ווענט, פֿיש
4. וואָס איז אַן אָרעמאַן ?	רײַך, אָרעם
5. וואָס פֿרעגט מען ?	פֿראַגעס, ענטפֿערס

שרײַבט אַרײַן אין די בלויזן די פּאַסיקע ווערטער פֿון אונטן

1. די קינדער האָבן ______ אויף אַ סך פֿראַגעס.
2. אין דאָרף האָט ______ אַ רײַכער מאַן.
3. דער מאַן האָט ______ אַ גרויס, שיין הויז.
4. דער אָרעמאַן האָט ______ דאָס קליינע לעמעלע.
5. אַמאָל איז ______ אַ גאַסט צום רײַכן מאַן.

1. געוואוינט 2. ליב געהאַט 3. געענטפֿערט

4. געקומען 5. געהאַט

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 119־120

ציט אַ פּאַסיקל צום וואָרט וואָס ענדיקט דעם זאַץ

1.	אַ שטערן שײַנט . . .	שטערן
2.	אויפֿן הימל זעט מען אַ . . .	וואָרט
3.	די בין שטעלט זיך בײַם מאַן אויף דער . . .	בײַ נאַכט
4.	ער קען ניט לייענען קיין ייִדיש . . .	בין
5.	דער מאַן טרײַבט אַוועק די . . .	נאָז
6.	ער וויל עפּעס עסן. ער עפֿנט דאָס . . .	מויל

שטרײַכט אונטער יאָ אָדער ניין

1.	קען מען געבן אַ קלאַפּ מיט אַ שטיין?	יאָ	ניין
2.	איז אַ בין גרויס ווי אַ פֿייגעלע?	יאָ	ניין
3.	שײַנט די זון אין הימל?	יאָ	ניין
4.	שײַנט בײַ טאָג אַ שטערן?	יאָ	ניין
5.	פֿליט אַ בין גיך?	יאָ	ניין
6.	קען אַ בער טאַנצן?	יאָ	ניין

שרײַבט אַרײַן די ווערטער וואָס פֿעלן אין דעם מעשהלע

ער בער זעט ווי דער ______ טרײַבט די בין. די בין וויל ניט
______. גייט דער בער און ______ אַ גרויסן שטיין.
דער בער גיט דעם מאַן אַ ______ מיטן שטיין אין ______.
דער מאַן שרײַט: אוי מײַן ______! אוי, ______שטערן!
סערעלע און בערעלע ______ געזאָגט: דאָס איז אַ ______
מעשה! זיי ______ זייער געלאַכט.

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 121־122

שרײַבט אַ יאָ אָדער ניין

1. פֿריער שטייט מען אויף, שפּעטער וואַשט מען זיך. ______
2. פֿריער עסט מען, שפּעטער וואַשט מען זיך. ______
3. פֿריער גייט אַ רעגן, שפּעטער איז נאַס. ______
4. פֿריער איז מען גרויס, שפּעטער איז מען קליין. ______
5. פֿריער קומען געסט, שפּעטער פֿאָרן זיי אַוועק. ______
6. פֿריער ווייס מען, שפּעטער לערנט מען. ______

שרײַבט צו די פּאַסיקע ווערטער, וואָס געפֿינען זיך אונטן

1. דער לערער האָט אָנגעשריבן אַ וואָרט אויפֿן ______.
2. די קינדער האָבן געקויפֿט בלומען פֿאַרן ______.
3. זיי האָבן אַרײַנגעשטעלט די בלומען אין אַ ______.
4. מיר האָבן געטאָן וואָס דער לערער האָט ______.
5. דער לערער האָט געלייענט וואָס זיי האָבן ______.

שיסעלע | לערער | טאָוול | אָנגעשריבן | געזאָגט

פּאַסט צו די ענלעכע ווערטער פֿון ביידע זײַטן

1. קומען ( ) געשריבן
2. שרײַבן ( ) גענומען
3. נעמען ( ) געקומען
4. שלאָפֿן ( ) געגעסן
5. עסן ( ) געקאָכט
6. קאָכן ( ) געשלאָפֿן

1. זאָגן ( ) געלייענט
2. דערציילן ( ) געפֿרעגט
3. לייענען ( ) דערציילט
4. פֿרעגן ( ) געקוקט
5. קוקן ( ) געוויינט
6. וויינען ( ) געזאָגט

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 122-123

שרײַבט אַרײַן דאָס וואָרט וואָס ענדיקט דעם זאַץ

1. שפּיל מיר אַ ______.	מײַן
2. דו ווייסט ניט וואָס איך ______.	שוסטער
3. דו קענסט מיך ניט ______.	לידעלע
4. דאָס מײדעלע וויל אַ פּאָר שיכעלעך ______.	האָבן
5. מען מוז גיין זאָגן דעם ______.	פֿאַרשטיין

שטרײַכט אונטער יאָ אָדער ניין

1. מאַכט אַ שוסטער שיכעלעך?	יאָ	ניין
2. מאַכט אַ שנײַדער שיכעלעך?	יאָ	ניין
3. באַקט אַ בעקער קיכעלעך?	יאָ	ניין
4. לערנט די מאַמע סערעלען אַ לידעלע?	יאָ	ניין
5. באַקט אַ לערער קיכעלעך?	יאָ	ניין
6. האָט דער בעקער געבראַכט שיך?	יאָ	ניין
7. האָט דער שוסטער געבראַכט אַ קלײדעלע?	יאָ	ניין
8. האָט דער שוסטער געבראַכט שיך?	יאָ	ניין
9. וויל סערעלע קיכעלעך?	יאָ	ניין
10. זינגט די מאַמע אַ לידל?	יאָ	ניין

פֿאַרבינדט מיט אַ פּאַסיקל די ענלעכע ווערטער

איך קען	דו שפּילסט	ענטפֿער	געשטערט
איך מײן	דו לערנסט	זאָג	געענטפֿערט
איך לערן	דו קענסט	לערן	געלערנט
איך שפּיל	דו מײנסט	שטער	געזאָגט

אַרבעסטבויגן פֿאַר זײַטן 124־125

שרײַבט קורצע ענטפֿערס אויף די פֿראַגעס

1. וואו איז בערעלע געווען? ____________
2. וואו זיצט דער אַלטער ייִד? ____________
3. וואָס פֿרעגט דער ייִד בערעלען? ____________
4. וואָס האָט בערעלע זיך אויסגעלערנט אין שול? ____________
5. וואָס איז דאָס ערשטע וואָרט פֿון לידעלע? ____________

שטרײַכט אונטער יאָ אָדער ניין

1. פֿאַרשטייט דער זיידע ייִדיש?	יאָ	ניין
2. קען אַן אַלטער מאַן לויפֿן?	יאָ	ניין
3. איז „יאָסל" אַ ייִדישער נאָמען?	יאָ	ניין
4. איז דײַן מאַמע קיין מאָל ניט בייז?	יאָ	ניין
5. קען בערעלע לייענען ייִדיש?	יאָ	ניין
6. וויל סערעלע אַז די מאַמע זאָל ווערן בייז?	יאָ	ניין

שרײַבט אַרײַן אין די בלויזן די פּאַסיקע ווערטער פֿון אונטן

1. די מאַמע זאָגט: איך האָב ניט קיין ____________.
2. זי זאָגט: ____________ אַ ביסל! ניט אַזוי גיך!
3. עס איז ניט גוט צו זײַן ____________.
4. די מאַמע זאָגט: לאָמיר פֿאָרן ____________ צום זיידן.
5. בערעלע לייענט איבער דעם ____________ פֿון בוך.

צו־גאַסט | צײַט | בייז | נאָמען | וואָרט

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 127-126

שטרײַכט אונטער דאָס וואָרט אין די קלאַמערן וואָס פּאַסט זיך אַרײַן

1. אַ שנײַדער נייט מיט אַ (באַנק, נאָדל, שער).
2. אַ מאַן וואָס נייט שיך איז אַ (שנײַדער, בעקער, שוסטער).
3. אַ שנײַדער דאַרף האָבן אַ (שער, טאָוול, הימל).
4. אַ בעקער באַקט ברויט פֿון (פֿיש, שטערן, מעל).
5. אַלע מענטשן דאַרפֿן (אַרבעטן, באַקן, פֿליִען).
6. ווען דער שוסטער מאַכט שיך זײַנען זיי (גרויס, נײַ, קליין).

שרײַבט אָן די ענטפֿערס אויף די פֿראַגעס.

1. ווער אַרבעט שווער? ____________________
2. וואָס נייט אַ שנײַדער? ____________________
3. וואָס מאַכט דער שוסטער? ____________________
4. וואָס באַקט דער בעקער? ____________________
5. פֿון וואָס באַקט מען ברויט? ____________________
6. וואָס טוט אַן אַרבעטער? ____________________

שרײַבט אָן די מערצאָל פֿון די ווערטער

איין ייִנגעלע,	צוויי ייִנגעלעך	איין קאָפּ,	צוויי קעפּ
איין שול,	צוויי ________	איין בוים,	צוויי ________
איין וואָרט,	צוויי ________	איין פֿוס,	צוויי ________
איין וואַנט,	צוויי ________	איין שוך,	צוויי ________
איין פֿראַגע,	צוויי ________	איין וויגעלע,	צוויי ________
איין קלאַס,	צוויי ________	איין האַנט.	צוויי ________

אַרבעטסבויגן פאַר זײַטן 127־128

שרײַבט אַן יאָ אָדער ניין נאָך יעדער פֿראַגע

1. קויפט דאָס קלײנע ברודערל עפּעס פאַר מוטער־טאָג ? ______
2. האָט די מאַמע געזאָגט די קינדער „אַ דאַנק" ? ______
3. האָבן די קינדער גענומען געלט בײַם טאַטן ? ______
4. איז אַ מאַמע טײַערער פון געלט ? ______
5. האָט די מאַמע זיך געפרייט מיטן מוטער־טאָג ? ______
6. איז מוטער־טאָג נאָר איין מאָל אַ יאָר ? ______

שרײַבט אַרײַן דאָס וואָרט וואָס ענדיקט דעם זאַץ

1. די קינדער נעמען געלט בײַם ______.	מוטער־טאָג
2. זיי קויפן שײנע זאַכן פאַר דער ______.	טאַטן
3. די קינדער זאָגן: הײַנט איז ______.	געלט
4. אַלצדינג קען מען קויפן פאַר ______.	קינדער
5. מאַמע, מיר האָבן עפּעס געקויפט פאַר ______.	דיר
6. די מאַמע האָט געקושט די ______.	מאַמען

שטרײַכט אונטער דאָס וואָרט וואָס ענדיקט דעם זאַץ

1. מען קען געפינען אַ (טאַטן, געלט, באָבע).
2. מען קען קושן אַ (קינד, שער, באַנק).
3. מען קען אַרײַנגיין אין אַ (טיש, נאָדל, צימער).
4. מען קען שלאָפן אין אַ (וויגעלע, לידעלע, מויל).
5. מען קען קײן מאַמען ניט (קויפן, קושן, רופן).
6. מען קען קײן מעשה ניט (עסן, לײענען, דערציילן).

אַרבעטסבויגן פֿאַר זײַטן 130־131

שרײַבט אַרײַן די ווערטער וואָס פֿעלן

ער זומער איז שוין ______ ! די זון שײַנט אַ גאַנצן ______ . דער
ימל איז ______ . אין דרויסן איז ______ היים. מענטשן טוען
ויס די ______ . בערעלע ______ אויסגעטאָן דאָס רעקל.
יך איז אַרום אויף דער ______ . דאָרטן האָבן אויף אים געוואַרט
ײַנע ______ . אַלע קינדער ______ געגאַנגען צום ______ .

שרײַבט אַן יאָ אָדער ניין נאָך יעדער פֿראַגע

. טוט מען אויס דאָס רעקל ווען עס איז היים? ______
. איז זומער היים אין דרויסן? ______
. שווימען פֿייגעלעך אין טײַך? ______
. איז זומער בלוי דער הימל? ______
. האָבן אַלע קינדער מורא אַרײַנצוגיין אין וואַסער? ______
. באָדן זיך קינדער אין גאַס? ______

שרײַבט אַרײַן די פּאַסיקע ווערטער, לויטן מוסטער

יך שרײַב	דו שרײַבסט	ער שרײַבט	מיר שרײַבן
יך פֿרעג	דו ______	ער ______	מיר ______
יך זאָג	דו ______	ער ______	מיר ______
יך זיץ	דו ______	ער ______	מיר ______
יך לאַך	דו ______	ער ______	מיר ______
יך קויף	דו ______	ער ______	מיר ______
יך מאַך	דו ______	ער ______	מיר ______

צו די לערער

דאָס אַרבעטס־בוך פאַרן „אַנהייבער" איז באַשטימט פאַר די ווײַטערדיקע אַקטיוויטעטן: א) צוצוגרייטן די תּלמידים צו אַ געוויסן טעקסט, ב) צו אַנאַליזירן דעם אותיות באַשטאַנד פון ווערטער, ג) אײַנצוהזרן ווערטער און אויסדרוקן און ד) טעסטירן.

עס איז כּדאַי זיך צו רעכענען מיט די ווײַטערדיקע אָנווײַזונגען בנוגע דעם אופן פון באַניצן זיך מיט די אַרבעטס־בויגנס:

1. עס איז מער פּעולהדיק צו געבן די תּלמידים אַ געוויסן אַרבעטס־בויגן ניט גאָר באַלד נאָכדעם וואָס מע האָט געלערנט דעם באַטרעפנדיקן טעקסט אין „אַנהייבער", נאָר מיט אַ פּאָר לעקציעס שפּעטער, כּדי צו קאָנען אָפּערירן מיט אַ גרעסערן שפּראַך־באַגאַזש. עס איז אָבער יאָ נייטיק אַז די תּלמידים זאָלן פריער איבערחזרן דעם באַטרעפנדיקן טעקסט, איידער מע גיט זיי אַ געוויסן אַרבעטסבויגן.

2. איידער די תּלמידים מאַכן די געניטונגען פון אַ געוויסן אַרבעטסבויגן זעלבסטשטענדיק, איז ניצלעך דורכצופירן די באַטרעפנדיקע געניטונגען מיטן גאַנצן קלאַס אויף אַ מינדלעכן אופן.

3. היות די תּלמידים זײַנען נאָך ניט ביכולת אַליין צו לייענען די אינסטרוקציעס פאַר די פאַרשיידענע אַרבעטן, דאַרף דער לערער מאַכן די נייטיקע דערקלערונגען און אילוסטרירן אויפן טאָוול, אויב נייטיק, די מינים אַרבעטן. פאַרשטייט זיך אַז יעדער מין אַרבעט דאַרף דערקלערט ווערן באַזונדער און ניט אַלע צוזאַמען. דאָס הייסט אַז ווען די תּלמידים האָבן פאַרענדיקט איין געניטונג, זאָלן זיי דעמאָלט צוגעגרייט ווערן צו דער צווייטער.

4. כאָטש די געניטונגען דינען דעם לערער ווי אַ טעסטיר־מיטל, דאַרפן זיי בעיקר געניצט ווערן ווי אַ לערנמיטל. דער לערער דאַרף זיך אָפּשטעלן אויף די גרײַזן פון די תּלמידים, און העלפן יעדן תּלמיד באַזונדער, און דעם גאַנצן קלאַס, זיי צו באַזײַטיקן.

דוד ברידזשער